

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

1^{er} JUIN 1973.

BUDGET du Ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1973.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1973 afférentes au Ministère de l'Agriculture et énumérées au Titre I du tableau ⁽²⁾ ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 4 205 580 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 15 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-XI (1972-1973) : Budget.
239 (1972-1973) : Rapport.

Annales du Sénat :

29 et 30 mai 1973.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-XI (1972-1973) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

1 JUNI 1973

BEGROTING van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1973.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1973 verbonden en in Titel I van hierbijgaande tabel ⁽²⁾ opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Landbouw zijn kredieten geopend die de som van 4 205 580 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 15 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter van de in het vooruitzicht gestelde uitgaven, en bij afwijking van het gewijzigd arti-

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XI (1972-1973) : Begroting.
239 (1972-1973) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

29 en 30 mei 1973.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-XI (1972-1973) van de Senaat toegevoegd.

organique de la Cour des Comptes, le comptable, chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

Art. 4.

Autorisation est accordée au Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions de mettre à la disposition de la Masse d'habillement des Eaux et Forêts, en vue de couvrir les besoins de trésorerie de cet organisme, la quote-part du crédit prévu à l'article 12.10, section I, afférente aux indemnités pour port de l'uniforme, reprise sous l'article 600.2.B., Titre IV, section particulière.

Art. 5.

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par les articles 12.40, 12.61 et 12.70, section II, le Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à disposer des crédits de ces articles par avances de fonds ou ouvertures de crédits.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à effet de payer les dépenses inscrites aux articles 12.40, 12.61 et 12.70 — section II — précités. Les contrats conclus avec les groupes de travail pourront prévoir l'octroi de versements provisionnels.

Art. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 7.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 1 050 000 000 de francs réparti conformément au Titre II du tableau ⁽¹⁾ de la présente loi.

Art. 8.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 1 303 342 000 francs répartis conformément au Titre II du tableau ⁽¹⁾ de la présente loi.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-XI (1972-1973) du Sénat.

kel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige, belast met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, achterenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank ontvangen, die later zullen verantwoord worden.

Art. 4.

De Minister die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft wordt ertoe gemachtigd het deel van het onder artikel 12.10, sectie I, uitgetrokken krediet, bestemd voor de vergoedingen wegens het dragen van de uniform, ter beschikking te stellen van het Kledingsfonds van waters en bossen, opgenomen onder artikel 600.2.B., van Titel IV, afzonderlijke sectie, ten einde dit organisme de nodige fondsen te verschaffen.

Art. 5.

Ten einde het onderzoeksprogramma gedekt door de artikelen 12.40, 12.61 en 12.70, sectie II, uit te voeren, wordt de Minister die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft ertoe gemachtigd over de kredieten op die artikelen te beschikken door middel van fondsenvoorschotten of van kredietopeningen.

Bij afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van de uitgaven ingeschreven op de hogervermelde artikelen 12.40, 12.61 en 12.70 — sectie II. De contracten afgesloten met de werkgroepen mogen in de toekenning van provisionele stortingen voorzien.

Art. 6.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 7.

Vastleggingskredieten zijn geopend ten bedrage van 1 050 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel ⁽¹⁾ van onderhavige wet.

Art. 8.

Ordonnanceringskredieten, voortvloeiend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen, zijn geopend ten belope van 1 303 342 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel ⁽¹⁾ van deze wet.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-XI (1972-1973) van de Senaat toegevoegd.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi, sont évaluées à 2 559 431 000 francs pour les recettes et à 2 562 395 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés, à charge de l'article 600.1.A., Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, des engagements à concurrence de 1 650 000 000 de francs.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 30 mai 1973.

Le Président du Sénat,

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 2 559 431 000 frank voor de ontvangsten en op 2 562 395 000 frank voor de uitgaven.

Worden anderzijds toegelaten, ten laste van het artikel 600.1.A., Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, vastleggingen ten belope van 1 650 000 000 frank.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 30 mei 1973.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. DUA.

A. VERDIN-LEENAERS.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-XI (1972-1973) du Sénat.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-XI (1972-1973) van de Senaat toegevoegd.

AMENDEMENTS
AUX TABLEAUX ADOPTES PAR LE SENAT.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

Ministère de l'Agriculture proprement dit.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions aux entreprises.

Art. 32.10. — Cotisation à l'Association belge du droit rural (p. 10).

1. — Le texte de cet article est remplacé par ce qui suit :

« Cotisations à l'Association belge du droit rural et à l'Union belge des Sociétés de génie rural (U.B.S.G.R.) ».

2. — Le crédit de

« 50 000 francs »

est porté à

« 100 000 francs ».

(Augmentation de 50 000 francs.)

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions
publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.20. — Dépenses de toute nature relatives à l'application de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement des biens ruraux, y compris la charge de financement de ces dépenses (p. 12).

Le crédit de

« 264 000 000 de francs »

est ramené à

« 263 950 000 de francs ».

(Diminution de 50 000 francs.)

AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Subsidies aan bedrijven.

Art. 32.10. — Bijdrage aan de Belgische Vereniging voor Agrarisch Recht (blz. 11).

1. — De tekst van dit artikel wordt vervangen door wat volgt :

« Bijdragen aan de Belgische Vereniging voor Agrarisch Recht en aan de Belgische Vereniging voor Landbouwtechnische Genootschappen (B.V.L.T.G.) ».

2. — Het krediet van

« 50 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 100 000 frank ».

(Vermeerdering met 50 000 frank.)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare
instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.20. — Uitgaven van alle aard in verband met de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling der landeigendommen, met inbegrip van de financieringslasten van deze uitgaven (blz. 12).

Het krediet van

« 264 000 000 frank »

wordt teruggebracht tot

« 263 950 000 frank ».

(Vermindering met 50 000 frank.)